



Deine Band

Tekst pjesme i lista riječi

7 | Handtuch

ok.danke.tschüss konačno odlazi na odmor! Ali, je li tamo stvarno tako odlično kako bend misli? Ovom pjesmom **ok.danke.tschüss** ulaže dosta truda da ostvari sve klišeje o njemačkim turistima.

Tekst pjesme

Baby, wir sind uns so lange gegenseitig **auf den Keks gegangen**.

Komm, wir **gehen** jemand anderem **auf die Nerven**.

Jetzt **geht** es **ab**

in den Urlaub.

Ich will **Rabatt**.

Das sieht gut aus!

Wohin fahren wir denn?

Vielleicht nach Spanien?

Das Hotel, sehr **schick**.

Ein Zimmer mit **Meerblick**.

Gute **Rezension**

für **Voll-** und **Halbpension**.

Komm, es wird gleich **ingecheckt**.

Sag mal, passt das noch ins **Handgepäck**?

So rot wie ein **Krebs**,

so blau wie das Meer.

Sieht aus wie 'ne **Qualle**,

doch kommt von weit her.

Dieses **Geschöpf**

kommt in euer Land und singt

morgens früh um sechs am **Strand**:



Deine Band

Tekst pjesme i lista riječi

Ich **leg** da mein Handtuch **drauf**,
dann gehört es mir.
Dann leg ich mich auf mein Handtuch drauf.
Wo gibt es hier Bier?
Ich leg da mein Handtuch drauf,
dann gehört es mir.
Dann leg ich mich auf mein Handtuch drauf,
das ist mein **Revier**.

Dieser Urlaub könnte wirklich super sein,
aber ich **komme** nicht **in das WLAN rein**.
Ich **werde** im **Solarium** nicht **braun**
und darf hier nicht mal die **Seife klauen**.
Wenn man schon für das Frühstück zahlt,
wieso ist das **Rührei** dann immer kalt?
Meine Beine tun mir weh vom Warten am **Buffet**.
Habt ihr keine großen Teller?
GEHT DAS NICHT EIN BISSCHEN SCHNELLER???

Komm mal her, **da drüben, Schatz**,
da liegt wer auf unserem Platz.
Wie ist denn das passiert?
Entschuldigung, ich hab da **reserviert!**

Da liegt nämlich mein Handtuch drauf,
dann gehört es mir.
Jetzt leg ich mich auf mein Handtuch drauf,
wo gibt es hier Bier?
Ich leg da mein Handtuch drauf,
dann gehört es mir.
Dann leg ich mich auf mein Handtuch drauf,
das ist mein Revier.



Deine Band

Tekst pjesme i lista riječi

Lista riječi

das Handtuch, die Handtücher – peškir;ručnik

jemandem auf den Keks gehen – nekome piti krv;nervirati nekoga
geht, ging, ist gegangen; umgangssprachlich

jemandem auf die Nerven gehen – nekome ići na živce
geht, ging, ist gegangen

ab|gehen – krenuti;kretati
geht ab, ging ab, ist abgegangen; umgangssprachlich

der Rabatt, die Rabatte – popust;sniženje

schick – šik;elegantan/elegantna/elegantno
schicker, am schicksten

der Meerblick – pogled na more
nur Singular

die Rezension, die Rezensionen – recenzija

die Vollpension – puni pansion
nur Singular

die Halbpension – polupansion
nur Singular

ein|checken – čekirati;prijaviti se (anglicizam)
checkt ein, checkte ein, hat eingecheckt; aus dem Englischen

das Handgepäck – ručni prtljag
nur Singular



Deine Band

Tekst pjesme i lista riječi

der Krebs, die Krebse – rak

die Qualle, die Quallen – meduza

das Geschöpf, die Geschöpfe – stvor;stvorenje;živo biće

der Strand, die Strände – plaža

etwas drauf|legen – nešto negdje položiti;staviti;spustiti;spuštati
legt drauf, legte drauf, hat draufgelegt

das Revier, die Reviere – područje;teritorij

ins WLAN rein|kommen – priključiti;prijaviti se;ući na WiFi
kommt rein, kam rein, ist reingekommen

braun werden – potamniti (sunčajući se)
wird, wurde, ist geworden

das Solarium, die Solarien – solarijum

die Seife, die Seifen – sapun

(etwas) klauen – (nešto) ukrasti;maznuti
klaut, klaute, hat geklaut

wieso – zašto

das Rührei, die Rühreier – kajgana

das Buffet, die Buffets – bife;švedski stol
aus dem Französischen

da drüben – tamo;blizu



Deine Band

Tekst pjesme i lista riječi

der Schatz – ovdje nadimak za blisku/dragu osobu: dušo;zlato

hier nur Singular

(etwas) reservieren – (nešto) rezervirati

reserviert, reservierte, hat reserviert

der Sand – pijesak

nur Singular

die Erholung – odmor;relaksacija

nur Singular

pro – po osobi (u smislu: za svakog/svaku/svako)

inklusive – zajedno sa;uključujući

die Lage, die Lagen – položaj

die Unterkunft, die Unterkünfte – smještaj;prenoćište

zentral – centralan/centralna/centralno

trotzdem – uprkos;iako

von etwas entfernt sein – biti udaljen/udaljena/udaljeno od nečega

ist, war, ist gewesen

etwas buchen – nešto bukirati

bucht, buchte, hat gebucht

die Beratung, die Beratungen – savjetovanje;preporuka

aus|checken – isčekirati;odjaviti se iz hotela i sl. (anglicizam)

checkt aus, checkte aus, hat ausgecheckt; aus dem Englischen



Deine Band

Tekst pjesme i lista riječi

der Liegestuhl, die Liegestühle – ležaljka

der Swimmingpool, die Swimmingpools – bazen (anglicizam)

aus dem Englischen

die Erfrischung, die Erfrischungen – osvježenje; hladno piće; osvježavajući napitak

die Jugendherberge, die Jugendherbergen – hostel za mlade

der Geldbeutel, die Geldbeutel – novčanik

der Frühbucher, die Frühbucher – onaj koji nešto rano bukira

die Frühbucherin, die Frühbucherinnen – ona koja nešto rano bukira

etwas entdecken – nešto otkriti; otkrivati; naći; nalaziti (u smislu: nešto novo)

entdeckt, entdeckte, hat entdeckt

der Single, die Singles – samac; osoba koja nije u vezi

nicht nur ... sondern auch – ne samo ..., nego i

(sich) entspannen – opustiti se

entspannt, entspannte, hat entspannt

großzügig – velikodušan/velikodušna/velikodušno (ovdje u smislu:

velik/velika/veliko)

großzügiger, am großzügigsten

plus – dodatan/dodatna/dodatno

sauber – čist/čista/čisto

sauberer, am saubersten



Deine Band

Tekst pjesme i lista riječi

das Fitnessstudio, die Fitnessstudios – teretana

die Anreise, die Anreisen – dolazak

die Abreise, die Abreisen – odlazak

eigener/eigene/eigenes – svoj/svoja/svoje (ovdje u smislu:
samostalan/samostalna/samostalno)

(jemandem) etwas versprechen – (nekome) nešto obećati;obećavati
verspricht, versprach, hat versprochen

sich beschweren – žaliti se
beschwert, beschwerte, hat beschwert

die Empfehlung, die Empfehlungen – preporuka

etwas ein | richten – nešto namjestiti;srediti;urediti;opremiti
richtet ein, richtete ein, hat eingerichtet

die Auswahl – izbor;odabir
nur Singular

riesig – ogroman/ogromna/ogromno
riesiger, am riesigsten

etwas genießen – uživati u nečemu
genießt, genoss, hat genossen